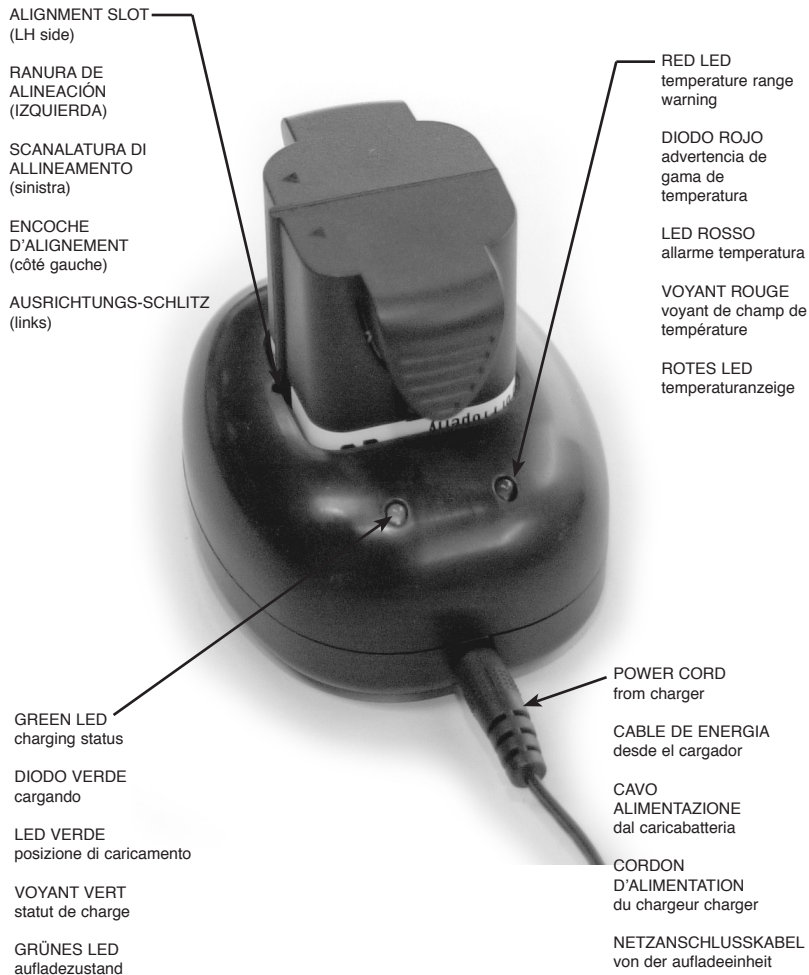




TIFZX-6 Charging Base Instructions
Instrucciones para el Soporte Cargador TIFZX-6
TIFZX-6 Instructions pour la base de chargement
Istruzioni per la base di ricarica TIFZX-6
TIFZX-6 Anleitung zur Aufladestation



GENERAL DESCRIPTION

Thank you for purchasing the TIFZX-6 Battery Charging Base. The TIFZX-6 is designed for the convenient charging of the TIFZX-7 nickel metal hydride (NiMH) battery pack.

The TIFZX-6 charging base permits the remote charging (external of the unit) of one battery pack, thereby allowing continuous use of the TIFZX Leak Detector with another battery pack.

OPERATING GUIDELINES

Caution: To prevent equipment damage, use this product in a dry location only. Batteries should be charged ONLY in temperatures between 50°F–104°F (10°C–40°C). Charging batteries outside this temperature range may cause permanent damage to batteries.

1. The TIFZX-6 Charging Base can be used with any of the following TIFZX Battery Chargers:

- TIFZX-3: 110 Volt – 60 Hz Battery Charger
- TIFZX-3E: 230 Volt – 50 Hz Battery Charger
- TIFZX-3J: 100 Volt – 50/60 Hz Battery Charger
- TIFZX-11: 12 Volt Battery Charger – Automotive “Cigarette Lighter” style

2. The battery pack can be left on charge indefinitely. An internal charging circuit provides a continuous maintenance charge, thus preventing an over-charge condition from occurring.

CAUTION: Do not leave the battery pack in the charging base without power connected for extended periods of time because a slow discharge of the battery may occur.

OPERATION

1. Install the battery pack into the TIFZX-6 Charging Base, aligning the raised groove on the battery pack with the slot in the base.
2. Insert the external plug from the battery charger into the jack on the Charging Base, and plug the battery charger into the appropriate power supply.

Note: The green LED flashes SLOWLY if the battery pack voltage is below 4 volts. A continuous green LED ON indicates a fast charge is in process (see chart).

3. When the green LED begins to flash QUICKLY, the battery pack is ready for use.

Charge State	Green LED Status
Battery absent or charge aborted	OFF
Pending Charge (waiting for correct temp. and/or voltage)	SLOW FLASH
Fast Charge	ON
Charge Complete (maintenance charge being applied)	QUICK FLASH

Note: When the red LED is constantly ON, this indicates the battery pack temperature is outside the operating temperature range of 50°F–104°F (10°C–40°C).

SPECIFICATIONS

Operating Environment: 50°F–104°F (10°C–40°C)
 Input: 12V DC 600 mA
 Output: 4.8V DC
 Charging Time: Maximum—two hours * (* new or completely discharged battery)

WARRANTY / SERVICE

The TIFZX-6 Charging Base has a limited warranty against defective materials and / or workmanship for one year from the date of purchase. Should your Charging Base become inoperative, a no-charge repair or replacement will be made to the original purchaser for one year from the date of purchase. This warranty applies to products that have not been tampered with or damaged through improper use.

If your Charging Base fails to work correctly during this one-year period, please call our Customer Service Department at the toll-free number below to obtain an RMA number and instructions. Repaired or replaced product carries an additional 90-day warranty.



655 Eisenhower Drive
Owatonna, MN 55060
Toll Free: (800) 327-5060
Fax: (866) 287-7222

www.tif.com

Outside the U.S.A., your local TIF representative will assist you.

DESCRIPCIÓN GENERAL

Muchas gracias por comprar el Soporte Cargador de Batería TIFZX-6. El TIFZX-6 fue diseñado para cargar cómodamente el bloque de baterías de hidruro de níquel metal (NiMH) TIFZX-7 optativo.

El soporte cargador TIFZX-6 permite la carga alejada (fuera de la unidad) de un bloque de baterías, con lo cual puede mantenerse el uso continuo del Detector de Fugas del TIFZX con otro bloque de baterías.

PAUTAS PARA EL FUNCIONAMIENTO

Precaución: Para prevenir daño de equipo,

- Sólo para usarse en un lugar seco.
- Las baterías SÓLO deben cargarse a temperaturas entre los 50°F–104°F (10°C–40°C). Cargar baterías fuera de esta gama de temperatura puede dañar las baterías de forma permanente.

1. Su Soporte Cargador TIFZX-6 puede utilizarse con cualquiera de los siguientes Cargadores de Baterías TIFZX:

- TIFZX-3: Cargador de Baterías de 110 Voltios – 60 Hertzios (Norte y Sudamérica)
- TIFZX-3E: Cargador de Baterías de 230 Voltios – 50 Hertzios (Europa, Asia, Australia)
- TIFZX-3J: Cargador de Baterías de 100 Voltios – 50/60 Hertzios (Japón)
- TIFZX-11: Cargador de Baterías de 12 Voltios – para encendedor de cigarrillos de carro

2. El bloque de baterías puede dejarse cargando de forma indefinida. Debido a que un circuito de carga interno proporciona una carga de mantenimiento continua, lo que impide que ocurra una condición de “sobrecarga”.

Precaución: No deje el bloque de baterías en el soporte cargador por un periodo de tiempo prolongado sin tenerlo conectado a la electricidad, ya que puede producirse una descarga lenta de la batería.

FUNCIONAMIENTO

1. Instale el bloque de baterías en el Soporte Cargador y alinee la muesca del bloque de baterías con la ranura del soporte.
2. Inserte el enchufe macho del cargador de baterías en el receptáculo del Soporte Cargador y conecte el cargador de baterías a la fuente de electricidad apropiada.

Note: El DIODO verde destellará LENTAMENTE, si el voltaje del bloque de baterías está por debajo de 4 voltios. Un DIODO verde ENCENDIDO de forma continua indica que está en proceso de Carga Rápida (ver la tabla siguiente).

3. Cuando el DIODO verde comienza a destellar RÁPIDAMENTE, el bloque de baterías está listo para utilizarse.

Estado de Carga	ESTADO DEL DIODO Verde
No hay batería presente o carga interrumpida	APAGADO
Carga pendiente (en espera de la temperatura y/o el voltaje apropiado)	DESTELLO LENTO
Carga rápida	ENCENDIDO
Carga completa (se aplicó la carga de mantenimiento)	DESTELLO RÁPIDO

Nota: Cuando el DIODO ROJO permanece encendido constantemente, ello indica que la temperatura del bloque de baterías está fuera de la gama de temperatura de funcionamiento de 50°F–104°F (10°C–40°C).

ESPECIFICACIONES

Ambiente de funcionamiento: 50°F–104°F (10°C–40°C)
 Entrada: 12V CC 600 mA
 Salida: 4.8V CC
 Tiempo de carga: Dos horas como máximo* (* batería nueva o completamente descargada)

GARANTÍA / SERVICIO

Su Soporte Cargador TIFZX-6 tiene una garantía limitada que lo protege durante un año, a partir de la fecha de compra, contra defectos en los materiales y/o la mano de obra. Si su Soporte Cargador deja de funcionar, se reparará o sustituirá al comprador original sin costo alguno, durante un año a partir de la fecha de compra. Esta garantía se aplica a aquellos productos que no hayan sido manipulados indebidamente o dañados debido a una utilización inapropiada.

Si su Soporte Cargador no funciona apropiadamente durante este período de un año, llame gratis a nuestro Departamento de Servicio al Cliente a través del número de teléfono que aparece más abajo, para obtener un número de orden de reparación y/o mantenimiento (RMA) e instrucciones. Los productos reparados o sustituidos tienen una garantía adicional de 90 días.



655 Eisenhower Drive
Owatonna, MN 55060
Toll Free: (800) 327-5060
Fax: (866) 287-7222

www.tif.com

Si radica fuera de los EE.UU., le ayudará su representante local de TIF.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Nous vous remercions d’avoir acheté la base de chargement de batterie TIFZX-6. Le TIFZX-6 a conçu pour le chargement aisé de l’unité de batteries TIFZX-7 au Nickel et Hydrure Métallique (NiMH).

La base de chargement TIFZX-6 permet le chargement à distance (en dehors de l’unité) d’une unité de batteries, permettant ainsi une utilisation continue du Détecteur de Fuites TIFZX avec une autre unité de batteries.

DIRECTIVES FONCTIONNANTES

Attention : Pour empêcher des dommages aux équipements,

- Prévu pour une utilisation dans un endroit sec uniquement.**
- Les batteries devraient UNIQUEMENT être chargées à des températures entre 10°C et 40°C (50°F – 104°F). Le chargement des batteries en dehors de ce champ de température peut entraîner des dommages permanents aux batteries.**

- Votre base de chargement TIFZX-6 peut être utilisée avec les chargeurs de batteries suivants:

- TIFZX-3: Chargeur de batterie 110 Volts – 60Hz (Amérique du Nord et du Sud)
- TIFZX-3E: Chargeur de batterie 230 Volts –60Hz (Europe, Asie, Australie)
- TIFZX-3J: Chargeur de batterie 100 Volts – 50/60Hz (Japon)
- TIFZX-11: Chargeur de batterie 12 Volts de type allume-cigares pour automobiles

- L’unité de batteries peut être laissée à charger indéfiniment, un circuit interne de charge assure un maintien de la charge continu, prévenant ainsi toute surcharge.

Attention : Ne laissez pas d’unité de batterie dans la base de charge sans que le cordon d’alimentation soit branché pour éviter un déchargement lent de la batterie.

FONCTIONNEMENT

- Installez l’unité de batteries dans la base de chargement en alignant la rainure surélevée sur l’unité de batteries avec l’encoche dans la base.

- Insérez la prise mâle du chargeur de batterie dans le jack de la base de chargement et branchez le chargeur de batterie dans une source d’alimentation.

Remarque: La DEL verte clignotera LENTEMENT si la tension de l’unité de batteries est en dessous de 4 volts. Une DEL verte continue indique REAL PICS qu’un chargement rapide est en (voyez tableau).

- Lorsque la DEL verte commence à clignoter RAPIDEMENT, l’unité de batterie est prête à être utilisée.

Statut de chargement	STATUT de la DEL verte
Batterie absente ou chargement avorté	OFF (ARRÊT)
Chargement en attente (en attente de la température et/ou du voltage appropriés	CLIGNOTEMENT LENT
Chargement rapide	ON (MARCHE)
Chargement terminé (maintien de charge appliqué)	CLIGNOTEMENT RAPIDE

REMARQUE

Remarque: Lorsque la DEL ROUGE est continue, cela indique que la température de l’unité de batteries est en dehors de son champs de température de fonctionnement entre 10°C et 40°C (50°F – 104°F).

SPÉCIFICATIONS

Température de fonctionnement : 10°C—40°C (50°F—104°F)
Alimentation : 12V DC 600 mA
Tension de sortie : 4,8V DC
Durée du chargement : Maximum – deux heures* (* Batterie nouvelle ou complètement déchargée)

GARANTIE / SERVICE

Votre base de chargement TIFZX-6 possède une garantie limitée contre les vices de matière ou de façon pendant une année à compter de la date d’achat. Si votre base de chargement tombe en panne, elle sera réparée gratuitement ou échangée pendant une année à compter de la date d’achat originale. Cette garantie est valable pour des produits qui n’ont pas été modifiés ou endommagés suite à une utilisation abusive.

Si votre base de chargement ne fonctionne pas convenablement au cours de cette période d’un an, appelez le service après-vente au numéro vert ci-dessous pour obtenir un numéro RMA et des instructions. Le produit réparé ou remplacé est couvert par une garantie supplémentaire de 90 jours.


655 Eisenhower Drive Owatonna, MN 55060 Toll Free: (800) 327-5060 Fax: (866) 287-7222
www.tif.com
En dehors des U.S.A., votre représentant TIF le plus proche vous assistera.

DESCRIZIONE GENERALE

Grazie per aver acquistato la Base di ricarica TIFZX-6. La TIFZX-6 è stata creata per caricare comodamente l’unità batteria Nichel-Ildruro di Metallo (Ni-MH) TIFZX-7.

La base di ricarica TIFZX-6 permette il caricamento remoto (esterno all’unità) di un’unità batteria, consentendo così l’uso continuo del Rivelatore di perdite TIFZX con un’altra unità batteria.

ISTRUZIONI D'USO

Attenzione: Per per impedire danno all’attrezzatura,

- Usare solo in un luogo asciutto.**
- Le batterie devono essere caricate ESCLUSIVAMENTE a una temperatura compresa tra 10° C e 40° C. Il caricamento delle batterie ad una temperatura al di fuori di questa gamma può causare danni permanenti alle batterie.**

- La base di ricarica TIFZX-6 può essere usata con uno qualsiasi dei seguenti Caricabatteria TIFZX:

- TIFZX-3: Caricabatteria 110 Volts – 60 Hz (Nord e Sud America)
- TIFZX-3E: Caricabatteria 230 Volts – 50Hz (Europa, Asia, Australia)
- TIFZX-3J: Caricabatteria 100 Volts – 50/60 Hz (Giappone)
- TIFZX-11: Caricabatteria 12 Volts – Para l’accenditore della sigaretta.

- L’unità batteria può essere lasciata sotto carica per un periodo di tempo indeterminato, dato che un circuito di caricamento interno fornisce una carica di mantenimento continua, evitando così il verficar si di una condizione di sovraccarica.

Attenzione: Non lasciare l’unità batteria nella base di ricarica per periodi di tempo prolungati senza che il cavo d’alimentazione sia collegato, perché potrebbe verificarsi una lenta perdita di carica della batteria.

FUNZIONAMENTO

- Installare l’unità batteria nella Base diricarica, allineando la linguetta sulla batteria con la scanalatura nella base.

- Inserire la spina maschio dal Caricabatteria nella presa della base di ricarica e collegare il Caricabatteria con la fonte d’alimentazione appropriata.

Nota: Il LED verde lampeggerà LENTAMENTE se il voltaggio dell’unità batteria è inferiore a 4 Volts. Il LED verde ACCESO FISSO indica che è in corso un caricamento rapido (vedere schema).

- Quando il LED verde inizia a lampeggiare RAPIDAMENTE, l’unità batteria è pronta per l’uso.

Livello di carica	POSIZIONE LED verde
Batteria assente o carica fallita	SPENTO
In attesa di caricamento (temperatura e/o voltaggio non adeguati)	LAMPEGGIO LENTO
Caricamento rapido	ACCESO
Caricamento completo (carica di mantenimento in corso)	LAMPEGGIO RAPIDO

Nota: il LED ROSSO costantemente acceso indica che la temperatura dell’unità batteria è al di fuori della gamma di temperature di funzionamento di 10°C – 40°C.

DATI TECNICI

Ambiente di funzionamento: 10°C - 40°C
Alimentazione: 12V DC 600 mA
Erogazione: 4.8V DC
Tempo di carica: Massimo due ore* (* batteria nuova o completamente scarica)

GARANZIA / ASSISTENZA

La base di ricarica TIFZX-6 ha una garanzia limitata contro difetti dei materiali e/o di fabbricazione della durata di un anno dalla data d’acquisto. Se la base di ricarica dovesse smettere di funzionare, l’originale acquistato sarà riparato o sostituito gratis nell’arco di un anno dalla data d’acquisto. Questa garanzia si applica ai prodotti che non sono stati manomessi o danneggiati a causa dell’uso improprio.

Se la base di ricarica dovesse smettere di funzionare correttamente durante il periodo di un anno, chiamare il Reparto Assistenza Clienti al numero verde indicato sotto per ottenere un numero RMA e le istruzioni. I prodotti riparati o sostituiti sono coperti da una garanzia aggiuntiva di 90 giorni.


655 Eisenhower Drive Owatonna, MN 55060 Toll Free: (800) 327-5060 Fax: (866) 287-7222
www.tif.com

Fuori degli SUA,
rivolgersi al rappresentante TIF di zona.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Vielen Dank für den Kauf der Station TIFZX-6. Es war konzipiert für bequemen aufladen Nickelmetallhydrid-Batteriezelle TIFZX-7 (NiMH).

Die Aufladestation TIFZX-6 erlaubt Fernaufladen (außerhalb des Geräts) einer Batteriezelle, was fortdauernde Verwendung des Leckanzeigers TIFZX mit einer anderen Batteriezelle erlaubt.

BEDIENUNGSHINWEISE

Vorsicht: Zu Ausrüstungsschaden verhindern,

- Nur zum Gebrauch in trockenen Räumen geeignet.**

- Batterien sollten NUR bei Temperaturen von 50°F–104°F(10°C–40°C) aufgeladen werden. Aufladen außerhalb dieses Bereichs kann bleibende Schäden verursachen.**

- Ihre Aufladestation TIFZX-6 kann in Verbindung mit folgenden TIFZX Batterieaufladern verwendet werden:

- TIFZX-3: 110 Volt - 60 Hz Batterieauflader (Nord- und Südamerika)
- TIFZX-3E: 230 Volt - 50 Hz Batterieauflader (Europa, Asien, Australien)
- TIFZX-3J: 100 Volt – 50/60 Hz Batterieauflader (Japan)
- TIFZX-11: 12 Volt „Zigarettenanzünder“ Kraftfahrzeugbatterieauflader

- Die Batteriezelle kann für unbegrenzte Dauer aufgeladen werden. Ein eingebauter Aufladestromkreis sorgt für fort dauernde Betriebsspannung, wodurch ein Überladen ver hindert wird.

Vorsicht: Lassen Sie die Batteriezelle nicht für längere Zeit in der Aufladestation, wenn diese nicht an das Stromnetz angeschlossen ist, weil dies eine langsame Entladung verursachen kann.

BEDIENUNG

- Führen Sie die Batteriezelle in die Aufladestation ein, indem Sie die erhabene Rippe auf der Batteriezelle auf den Schlitz in der Basis ausrichten.

- Führen Sie den Stecker des Batterieaufladers in die Steckdose der Aufladestation ein und schließen Sie diese an ein geeignetes Stromnetz an.

Zur Beachtung: Das grüne LED blinkt LANGSAM auf, wenn die Spannung in der Batteriezelle unter 4 Volt liegt. Ist das grüne LED fortdauernd AN, dann findet ein schneller Aufladevorgang statt (siehe nachstehende Tabelle).

- Blinkt das grüne LED SCHNELL auf, dann ist die Batteriezelle betriebsbereit.

Aufladezustand	Anzeige im grünen LED
Keine Batterie vorhanden oder Aufladung unterbrochen	ABGESCHALTET
Vorbereitung zum Aufladen (warten auf richtige Temperatur und/oder Spannung)	LANGSAMES AUFBLINKEN
Schnelles Aufladen	EINGESCHALTET
Aufladen beendet (Anwendung der Betriebsspannung)	SCHNELLES AUFBLINKEN

Zur Beachtung: Ist das ROTE LED dauernd eingeschaltet, dann ist die Temperatur der Batteriezelle außerhalb des zulässigen Bereichs von 50°F–104°F (10°C–40°C).

SPZEFIKATIONEN

Betriebsbereich: 50°F – 104°F (10°C –40°C)
Eingangsspannung: 12,0V DC 600 mA
Ausgangsspannung: 4,8V DC
Aufladezeit: höchstens zwei Stunden* (* bei neuer oder vollständig entladener Batterie)

GARANTIE / SERVICE

Ihre Aufladestation TIFZX-6 hat eine begrenzte Garantie gegen Material- und/oder Herstellungsfehler für ein Jahr ab Kaufdatum. Sollte Ihre Aufladerbasis nicht funktionieren, wird Reparatur oder Ersatz kostenlos innerhalb eines Jahres ab Kaufdatum geleistet. Diese Garantie erstreckt sich nur auf Geräte, die nicht durch unerlaubte Änderungen oder unsachgemäßer Verwendung beschädigt worden sind.

Sollte Ihre Aufladerbasis während der einjährigen Garantiezeit nicht richtig arbeiten, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst unter untenstehender gebührenfreier Telefonnummer, um eine RMA-Nummer und Anweisungen zu erhalten. Reparierte oder ersetzte Produkte haben eine Zusatzgarantie von 90 Tagen.


655 Eisenhower Drive Owatonna, MN 55060 Toll Free: (800) 327-5060 Fax: (866) 287-7222
www.tif.com

Außerhalb der U.S.A.
hilft Ihnen Ihre TIF-Vertretung weiter.